

## Chronique

Michel Gaulin

Volume 8, 2010

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1039321ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1039321ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Société Charlevoix  
Presses de l'Université d'Ottawa

### ISSN

1203-4371 (print)

2371-6878 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Gaulin, M. (2010). Chronique. *Cahiers Charlevoix*, 8, 237–245.  
<https://doi.org/10.7202/1039321ar>

## Chronique

NOTES RASSEMBLÉES PAR MICHEL GAULIN

### LA SOCIÉTÉ CHARLEVOIX

#### RENÉ DIONNE (1929-2009)

Au moment de l'ultime révision des épreuves du présent cahier, nous apprenons la mort de notre collègue émérite **René Dionne**, survenue à Ottawa le 29 décembre 2009. Ce pionnier de la littérature franco-ontarienne avait été élu en 1992 au quatrième fauteuil de la Société Charlevoix, l'année même de sa fondation. Un hommage lui sera rendu dans notre prochain *Cahier Charlevoix* appelé à paraître en 2012.

#### ÉLECTION

Comme le signale Jean-Pierre Pichette dans son « Avant-propos » au présent volume, depuis la parution de notre Cahier n° 7, en 2007, la Société a élu un nouveau membre en la personne de M<sup>me</sup> **France Martineau**, linguiste, professeur à l'Université d'Ottawa, où elle est, depuis le mois de juillet 2009, titulaire de la chaire « Langue, identité et migration en Amérique française ». M<sup>me</sup> Martineau a été élue au quatrième fauteuil de la Société, dont le premier titulaire fut, de 1992 à 1999, René Dionne, devenu membre émérite en 1999.

#### PRIX, HONNEURS, DISTINCTIONS, PUBLICATIONS

En 2008, **Michel Bock** obtenait le Prix du jeune chercheur de l'année à la Faculté des arts de l'Université d'Ottawa. La même année, il était élu trésorier de l'Institut d'histoire de l'Amérique

française, puis membre du comité éditorial de la *Revue de la Société historique du Canada / Journal of the Canadian Historical Association*, après avoir été, en 2007, membre du jury des prix Jean-Charles-Falardeau (français) et Harold-Adams-Innis (anglais) du Programme d'aide à l'édition savante (PAÉS) de la Fédération canadienne des sciences humaines (FCSH). En 2007, il a publié, tant à titre d'auteur que de directeur de rédaction, un collectif, *La Jeunesse au Canada français. Formation, mouvements et identité* (Ottawa, PUO, collection « Amérique française », n° 15) fruit du colloque 2005 du Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa (CRCCF), ouvrage auquel a également participé **Michel Gaulin**, qui avait prononcé la conférence inaugurale à l'occasion de ce colloque. En 2008, Michel Bock a été coorganisateur (avec **Yves Frenette**) du colloque qui marquait le cinquantenaire du CRCCF, colloque dont le thème était « La francophonie en Amérique : les grandes questions ». La même année, enfin, il obtenait du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) une subvention de trois ans pour un projet intitulé « La problématisation des autoreprésentations collectives de la francophonie canadienne et ontarienne, 1969-1992 : la contribution du milieu associatif ». Il est, en outre, pour la période qui nous concerne, l'auteur de cinq publications dans des collectifs et de quatre communications dans divers colloques au pays et à l'étranger.

Notre collègue membre émérite, **René Dionne**, quant à lui, a été honoré, en octobre 2007, du prix Marguerite-Maillet, décerné annuellement par l'Association des professeurs des littératures acadienne et québécoise de l'Atlantique (APLAQA) et la Société nationale de l'Acadie (SNA) « à un professeur, retraité ou en fin de carrière, pour souligner sa contribution au développement et à l'étude des littératures acadienne et francophones d'Amérique ». La remise du prix a eu lieu à Ottawa, le 19 octobre 2007, dans le cadre d'un colloque organisé conjointement par le CRCCF, l'APLAQA et le Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CÉFCO), colloque ayant pour thème « (Se) Raconter des

histoires ». C'est le professeur Robert Viau, de l'Université du Nouveau-Brunswick, qui a fait l'éloge du lauréat. En raison de l'état de santé fragile de notre collègue, c'est son épouse, M<sup>me</sup> Gabrielle Poulin, écrivain, qui a accepté le prix et exprimé les remerciements de son époux.

En plus de participer à de nombreux colloques, tant au Canada qu'à l'étranger, pendant la période que recoupe la présente chronique, **Yves Frenette** a assuré, pour marquer, en 2008, le cinquantenaire du CRCCF, la direction d'un collectif intitulé *Le Centre de recherche en civilisation canadienne-française 1958-2008. Archives, recherche, diffusion* (Ottawa, CRCCF et Le Nordir), ouvrage auquel ont également contribué **Michel Bock** et **Michel Gaulin**. À l'été 2009, par ailleurs, Yves Frenette voyait son mandat de directeur du CRCCF renouvelé pour trois ans. Signalons également qu'en 2008 le CRCCF a été finaliste du Prix du patrimoine Roger-Bernard et, en 2009, a obtenu le prestigieux Prix du 3-Juillet-1608, décerné par le Conseil supérieur de la langue française du Québec. Ce prix annuel est remis à un « organisme œuvrant en Amérique du Nord qui, avec persévérance, vitalité et dynamisme, a rendu des services exceptionnels à une collectivité de langue française et à l'ensemble de la francophonie nord-américaine ». En septembre 2008, par ailleurs, notre collègue était nommé membre d'un nouveau comité externe d'experts sur la commémoration au sein de la Commission de la capitale nationale du Canada.

**Michel Gaulin**, pour sa part, a publié, en 2009, deux traductions littéraires, l'une d'un ouvrage consacré à l'histoire de la Voie maritime du Saint-Laurent, pour en marquer le cinquantenaire, *La Voie maritime du Saint-Laurent : cinquante ans et l'avenir à nos portes* (traduction de *The St. Lawrence Seaway : Fifty Years and Counting*, de D'Arcy Jenish), (Manotick [Ontario], Penumbra Press), l'autre, sous le titre de *Place d'Armes. Journal de combat* (Montréal, Éditions XYZ), traduction du premier roman du romancier canadien-anglais Scott Symons (1933-2009), *Combat Journal for Place d'Armes. A Personal Narrative* (1967).

Quatre honneurs ont salué le travail de notre collègue **Gaétan Gervais**. En février 2006, dans le cadre du colloque « Convergence Patrimoine 2006 » qui se déroulait à Sudbury, le Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien l'honora en lui décernant le Prix du patrimoine Roger-Bernard, la plus haute distinction en reconnaissance d'une contribution majeure dans le domaine patrimonial en Ontario français. Ce prix annuel visait à reconnaître l'œuvre de toute sa vie et, notamment, la création du drapeau franco-ontarien. Puis, en 2007, le Conseil supérieur de la langue française du Québec l'admettait parmi les membres de l'Ordre des francophones d'Amérique. Cette distinction, qui a pour but de « reconnaître les mérites de personnes qui se consacrent au maintien et à l'épanouissement de la langue de l'Amérique française », soulignait sa remarquable contribution à l'historiographie et à l'éducation franco-ontarienne. En janvier 2009, Gaétan Gervais s'est vu décerner par le ministre des Affaires francophones de l'Ontario, M<sup>me</sup> Madeleine Meilleur, un « Certificat de reconnaissance » pour souligner son apport remarquable à la vie de la collectivité française en Ontario. En outre, cette même année, l'Université Laurentienne a créé, au sein de sa bibliothèque, un Fonds Gaétan-Gervais.

**Simon Laflamme**, de son côté, a publié deux ouvrages au cours de la période qui nous occupe : *Suites sociologiques* (Sudbury, Prise de parole, coll. « Épistémè », 2006), finaliste en 2007 du prix Émile-Ollivier décerné par le Conseil supérieur de la langue française du Québec, et, en 2008, en codirection avec Jean Lafontant, *Initiation thématique à la sociologie* (Sudbury, Prise de parole, coll. « Cognition »).

Depuis 2007, **France Martineau** a été conférencière invitée à une bonne quinzaine de colloques, au Canada comme à l'étranger. En 2008, elle a organisé, en collaboration avec **Yves Frenette** et Carmen LeBlanc (Université Carleton), dans le cadre de son projet « Modéliser le changement : les voies du français », un colloque tenu à l'Université d'Ottawa, sous le titre *Les Français d'ici : colloque international et interdisciplinaire sur les variétés*

*du français du Canada*. Elle a aussi réalisé, en codirection, trois ouvrages : une série d'études sur l'orthographe, portant sur son évolution et sa pratique (Alain Desrochers, France Martineau et Yves-Charles Morin [dir.], *Orthographe française : évolution et pratique*, Ottawa, Éditions David, 2008) ; une série d'études sur le français canadien et européen (Luc Baronian et France Martineau [dir.], *Le Français, d'un continent à l'autre*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2008) et, enfin, une série d'études sur les variétés de français canadien (France Martineau, **Raymond Mougéon**, Terry Nadasdi et Mireille Tremblay [dir.], *Le Français d'ici : études linguistiques et sociolinguistiques sur la variation du français au Québec et en Ontario*, Toronto, Éditions du GREF, 2009). À l'automne 2009, enfin, France Martineau était choisie au nombre de « 16 femmes remarquables » à l'Université d'Ottawa.

**Raymond Mougéon**, quant à lui, poursuit patiemment ses recherches sur le changement linguistique en français ontarien et a obtenu à cette fin, en 2008, une subvention du CRSH, sa demande ayant été classée première par le comité d'adjudication des subventions de recherche en linguistique.

Dans le cadre des activités liées à la Chaire de recherche du Canada en oralité des francophonies minoritaires d'Amérique (COFRAM) qu'il occupe à l'Université Sainte-Anne, **Jean-Pierre Pichette** a vu aboutir un certain nombre de travaux au cours des deux dernières années : *Le Patrimoine religieux de la Nouvelle-Écosse. Signes et paradoxes en Acadie*, qui regroupe les communications d'un colloque national tenu à l'Université Sainte-Anne du 18 au 21 juin 2006, paru dans *Port Acadie, revue interdisciplinaire en études acadiennes* (n<sup>os</sup> 10-11-12, 2006-2007, Pointe-de-l'Église, Université Sainte-Anne, 315 p.) ; et *La Résistance des marges – Exploration, transfert et revitalisation des traditions populaires des francophonies d'Europe et d'Amérique*, qui présente les actes du colloque international organisé au même endroit du 15 au 18 août 2007 (*Port Acadie*, n<sup>os</sup> 13-14-15, 2008-2009, 478 p.). Enfin, notre collègue dirige

toujours, avec un comité de rédaction national, *Rabaska, revue d'ethnologie de l'Amérique française* dont la préparation se fait au sein du laboratoire de la COFRAM. Ce périodique annuel, qui livrait son septième volume à l'automne 2009, est l'organe de la Société québécoise d'ethnologie ; il est désormais disponible en version imprimée et, depuis le printemps 2009, en format électronique par la plateforme *Érudit* ([www.erudit.org](http://www.erudit.org)).

### LA SOCIÉTÉ DES DIX

À propos de cette société qui œuvre dans le même sens que la nôtre, nous renvoyons nos lecteurs à la « Chronique de la recherche des Dix » qu'animent, dans les *Cahiers* récents, Gilles Gallichan, Denys Delâge et Fernand Harvey. On y découvrira les prix et distinctions qu'ont reçus certains membres de cette association de même que l'attribution du Prix annuel des Dix que ceux-ci réservent à une personnalité œuvrant pour la mise en valeur du patrimoine historique ; de plus, la liste des publications, livres et articles, et autres participations des membres à des réunions scientifiques, congrès, colloques et conférences, complètent le tableau de leurs activités. Voici le sommaire des trois volumes parus depuis 2006.

#### *LES CAHIERS DES DIX (n° 60, 2006)*

- « Modèles coloniaux, métaphores familiales et changements de régime en Amérique du Nord, XVII<sup>e</sup> – XVIII<sup>e</sup> siècles » – DENYS DELÂGE
- « Pierre Le Moyne d'Iberville (1706-2006) : trois siècles à hue et à dia » – BERNARD ANDRÈS
- « L'Épingle et son double en Nouvelle-France » – MARCEL MOUSSETTE
- « Le Séjour montréalais du graveur français Rodolphe Bresdin, 1873-1877 » – LAURIER LACROIX

- « Un Québécois à Bruxelles. Le voyage de Narcisse-Eutrope Dionne au Congrès international des Bibliothécaires en 1910 » – GILLES GALLICHAN
- « Est-on quitte envers le passé ? Borduas, Vadeboncœur et le dénouement de “notre maître, le passé” » – YVAN LAMONDE
- « Radio-Collège (1941-1956) : un incubateur de la Révolution tranquille » – MARIE-THÉRÈSE LEFEBVRE
- « *Le Bulletin des agriculteurs* : pour vous aussi mesdames. L’empreinte d’Alice Ber (1938-1979) » – JOCELYNE MATHIEU

**LES CAHIERS DES DIX (n° 61, 2007) « Québec, ville d’histoire 1608-2008 »**

- « La Ville de Québec et le défi de la capitale (1841-1865) » – GILLES GALLICHAN
- « Le Rôle de la musique dans la tradition des fêtes commémoratives à Québec entre 1859 et 1959 » – MARIE-THÉRÈSE LEFEBVRE
- « Les Fêtes de Champlain lors du 350<sup>e</sup> anniversaire de Québec. À propos de la reconstitution des costumes » – JOCELYNE MATHIEU
- « Faucher de Saint-Maurice, pionnier de l’archéologie historique au Québec » – MARCEL MOUSSETTE
- « Kebhek, Uepishtikueiau ou Québec : histoire des origines » – DENYS DELÂGE
- « Québec 1759 : chroniques d’une ville assiégée (1<sup>ère</sup> partie : de 1628 à 1711) » – BERNARD ANDRÈS



- « Quatre femmes pionnières de la vie culturelle à Québec : la génération de l'après-guerre : Françoise La Rochelle-Roy, Georgette Lacroix, Simone Bussières et Monique Duval » – FERNAND HARVEY
- « Sociologie de la ville de Québec » – SIMON LANGLOIS

Zone libre

- « André Laurendeau en Europe (1935-1937) : la recherche d'un nouvel ordre » – YVAN LAMONDE

*LES CAHIERS DES DIX (n° 62, 2008)*

- « Kebhek, Uepishtikueiau ou Québec : histoire des origines – 2<sup>e</sup> partie. Le choc culturel : “le diable rusé fait le singe partout” » – DENYS DELÂGE
- « La Colonisation des milieux humides en Nouvelle-France : le point de vue de l'archéologie » – MARCEL MOUSSETTE
- « Québec : chroniques d'une ville assiégée (II<sup>e</sup> partie : 1759) » – BERNARD ANDRÈS
- « La Session ardente. Fureur et violences au Parlement en 1849 » – GILLES GALLICHAN
- « La Collection comme temps de la Nation. Les premières acquisitions du Musée de la province de Québec en 1920 » – LAURIER LACROIX
- « *La Relève* (1934-1939), Maritain et la crise spirituelle des années 1930 » – YVAN LAMONDE
- « Budgets de famille et genres de vie au Québec dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle » – SIMON LANGLOIS

- « De fraternelles agapes : Tavibois et quelques autres rendez-vous des Dix (1965-1967) » – JOCELYNE MATHIEU
- « La Vie culturelle à Québec (1791-2008). Essai d'interprétation » – FERNAND HARVEY

Les *Cahiers des Dix* sont publiés par la Librairie Laliberté (Québec). Pour des renseignements sur la Société des Dix fondée en 1935, on consultera le portail électronique qu'elle entretient à l'adresse [www.societedesdix.info](http://www.societedesdix.info).